

For more information and to seek support

Norwegian Refugee Council (NRC)

Kampala: Offices at Mengo, Nsambya, Ndejje, Kawempe, Kireka (Plavu), Salama Road (PPDRU)
Arua: Offices at Mvara Arua City along Oluko Road and ICLA access center at Water Department
Offices, Arua District Local Government next to Auditor General's Office along Pajjulu Road.

Refugee Law Project (RLP)

Kampala: Office at Old Kampala, Opposite Old Kampala Primary School-Coronation Road.
Arua: Office at Water Mount Road/MUBS Avenue Nvara.

Ugandan Law Society (ULS)

Kampala: Office at Block 216 Plot 610, Buye, Wamala Road.
Arua: Office at Plot 12, Junior Quarters, Accessible Obi Crescent.

معلومات الاتصال

لمزيد من المعلومات وطلب الدعم:

المجلس النرويجي للاجئين (NRC)

كمبالا: المكاتب في مينغو، نسامبيا، نديجي، كاويمبي، كيريك (بلافو)، طريق سلامة (PPDRU)
أروا: مكاتب في مدينة مفارا أروا على طول طريق أولوكو ومركز الوصول إلى ICLA في مكاتب إدارة المياه، حكومة
منطقة أروا المحلية بجوار مكتب المدقق العام على طول طريق باجولو.

مشروع قانون اللاجئين (RLP)

كمبالا: المكتب في كمبالا القديمة، مقابل مدرسة كمبالا الابتدائية القديمة - طريق التتويج.
أروا: مكتب في طريق واتر ماونت/شارع إم يو بي إس نيفارا

جمعية القانون الأوغندية (ULS)

كمبالا: المكتب في القطعة 216، قطعة 610، بوي، طريق وامالا
أروا: مكتب في قطعة الأرض رقم 12، الحي الصغير، يمكن الوصول إليه من شارع أوبي كريستنت

FRRM Helpline 0800 32 32 32



This guide is for information purposes only and is not legal advice. Readers should consult qualified legal counsel for their specific circumstances. While believed to be accurate at the time of publication, the information's accuracy and completeness cannot be guaranteed.

هذه المعلومات هي لأغراض إعلامية فقط وليست نصيحة قانونية. يجب على القراء استشارة مستشار قانوني مؤهل فيما يتعلق بظروفهم الخاصة. ورغم الاعتقاد بأن المعلومات دقيقة عند النشر، إلا أنه لا يمكن ضمان دقتها واكتمالها.

This initiative is supported and funded by:



يتم دعم هذه المبادرة والترويج لها من خلال:

Registering a Community Based Organisation



Know Your Rights and Responsibilities

تسجيل منظمة مجتمعية

تعرف على حقوقك ومسؤولياتك

مقدمة

يُعرّف قانون المنظمات غير الحكومية لعام 2016 المنظمة المجتمعية (CBO) بأنها منظمة تعمل على مستوى المقاطعة الفرعية أو أقل لتعزيز رفاهية أفراد المجتمع وتعزيزها.

الأحكام الرئيسية

يتطلب القانون أن تكون جميع المؤسسات القائمة على المجتمع المنظمات التي تقوم المنظمات المجتمعية بالتسجيل لدى المنطقة مراقبة المنظمات غير الحكومية اللجنة (DNMC) للمنطقة التي يخططون للعمل فيها. المنظمة غير الحكومية الفرعية للمقاطعة لجنة المراقبة (SNMC) تدعم عملية التسجيل.

مسؤوليات

بمجرد التسجيل، يتعين على منظمة المجتمع المدني تقديم العائد السنوي إلى SNMC، بما في ذلك الوثائق التالية:

Responsibilities

Once registered, a CBO is required to submit an annual return to SNMC, including the following documentation:

- ✓ Annual returns and a report of the audited books of accounts by a certified auditor.
- ✓ Budget, work plan, information on funds received, and the sources of those funds.
- ✓ Any other information that may be required (this could include information on funds received and sources of funds, copy of annual report and minutes of the general assembly or governing body).

- ✓ العوائد السنوية وتقرير عن دفاتر الحسابات المدققة من قبل مدقق حسابات معتمد.
- ✓ الميزانية، خطة العمل، معلومات عن الأموال المستلمة ومصادر تلك الأموال.
- ✓ أي معلومات أخرى قد تكون مطلوبة (قد يتضمن هذا معلومات بشأن الأموال المستلمة ومصادر الأموال، ونسخة من التقرير السنوي ومحاضر اجتماع الجمعية العامة أو الهيئة الإدارية).

Application Requirements

To apply, the following documents are required:

- A copy of the Constitution of the CBO
- A recommendation from the SNMC
- A work plan and budget or strategic plan for the CBO
- A cover letter addressed to the chairperson of the DNMC seeking registration
- Proof of payment of the required fees

متطلبات التطبيق

لتقديم الطلب، المستندات التالية مطلوبة:

- نسخة من النظام الأساسي للبنك المركزي العماني
- توصية من SNMC
- خطة عمل وميزانية أو خطة استراتيجية للبنك المركزي العماني
- خطاب تقديمي موجه إلى رئيس DNMC لطلب التسجيل
- إثبات دفع الرسوم المطلوبة

Steps to Register a CBO

The steps to register a CBO are detailed in the NGO Regulations of 2017. Follow these steps to register the CBO

1. Proceed to the SNMC with the required documentation.
2. Complete Form K - Application of Registration of a CBO.
3. Submit Form K and the required documentation.

If the requirements are met, the DNMC will issue the CBO a certificate of registration and a permit. These documents will include the CBO's name, objectives, date of registration, registration number, and geographical area of operation. The CBO must apply for a permit renewal from the DNMC when the previous permit has expired.

Costs:

Registration for a CBO requires a fee of UGX 40,000. The permit of operation costs UGX 60,000, with the same fee applicable for permit renewal.

خطوات تسجيل منظمة مجتمعية

الخطوات اللازمة لتسجيل منظمة مجتمعية مدرجة بالتفصيل في لوائح المنظمات غير الحكومية لعام 2017. اتبع الخطوات التالية للتسجيل

1. انتقل إلى SNMC مع الوثائق المطلوبة.
2. نموذج K الكامل - طلب تسجيل منظمة مجتمعية
3. أرسل النموذج K والوثائق المطلوبة

إذا تم استيفاء المتطلبات، فإن DNMC ستصدر لـ CBO شهادة تسجيل وتصريح. ستتضمن هذه المستندات اسم CBO وأهدافه وتاريخ التسجيل ورقم التسجيل والمنطقة الجغرافية للعملية. يجب على CBO التقدم بطلب لتجديد التصريح من DNMC عندما انتهت صلاحية التصريح السابق

التكاليف:

التكاليف يتطلب التسجيل في منظمة CBO رسمًا قدره 40.000 شلن أوغندي. تكلفة تصريح التشغيل 60.000 جنيه مصري، مع: نفس الرسوم المطبقة على تجديد التصريح.